

Rencontre du CIEI Comité international des éditeurs indépendants

9 – 11 octobre 2015
Paris



AGENDA

Jeudi 8 octobre 2015

Arrivée du CIEI à Paris

Rendez-vous individuels entre les coordinateurs et les partenaires de l'Alliance
Les rendez-vous ont été directement transmis aux coordinateurs concernés.

Vendredi 9 octobre 2015

9h00 – 17h00

Lieu : Fondation Charles Léopold Mayer, 38 rue Saint-Sabin, 75011 Paris
Métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert

Nota bene : Les réunions du vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 octobre se dérouleront en anglais et en français avec l'appui de deux interprètes.

Matinée (9h00 – 13h00)

En présence des membres du CIEI, des partenaires de l'Alliance (voir liste des participants en page 7), d'une partie des membres du Bureau et de l'équipe permanente de l'Alliance.

Accueil café (9h00 – 9h30)

Présentation des participants et des partenaires (9h30 – 10h30)

Les éditeurs présentent leur maison d'édition et les partenaires les structures qu'ils représentent.

Liberté d'expression et d'édition (« *free and fair speech* ») (10h30 – 13h00)

Nouri ABID (Tunisie), Anahita MEDHIPOUR (Allemagne/Iran) et Tinouche NAZMJOU (France/Iran), Serge D. KOUAM (Cameroun) et Araken GOMES RIBEIRO (Brésil) témoignent :

- *Quelles sont les différentes atteintes à la liberté d'expression et d'édition auxquelles les éditeurs indépendants sont confrontés dans leur pays ?*
- *Comment cela s'incarne-t-il concrètement dans leur profession au jour le jour ?*
- *Comment les éditeurs agissent-ils au quotidien pour préserver et défendre leur liberté d'expression et d'édition ?*
- *Peut-on parler d'une plus grande « fragilité » d'expression et d'édition aujourd'hui dans les pays respectifs ? Y a-t-il eu des changements significatifs depuis quelques années ?*

Les éditeurs sont invités à préparer une intervention de 10 minutes, à partir d'exemples concrets illustrant leur réalité au sein de leur maison d'édition (entraves à la liberté d'expression et d'édition qu'ils rencontrent, solutions

pour les détourner...) et d'élargir leur intervention à une analyse plus globale des différentes formes de censure dans leur pays / région aujourd'hui. Les témoignages des éditeurs seront suivis d'échanges avec les participants dans l'optique d'une meilleure connaissance et compréhension mutuelle.

Pause-café (11h00 – 11h15)

Déjeuner (13h00 – 14h30)

Lieu à confirmer

Après-midi (14h30 – 17h00)

En présence des membres du CIEI, des partenaires de l'Alliance (voir liste des participants en page 7), d'une partie des membres du Bureau et de l'équipe permanente de l'Alliance.

Les revendications des éditeurs indépendants (14h30 – 17h00 – avec une pause-café)

En septembre 2014, lors des [Assises internationales de l'édition indépendante](#), 400 éditeurs indépendants de 45 pays dans le monde signaient collectivement la [Déclaration internationale des éditeurs et éditrices indépendants](#) et [80 recommandations et outils en faveur de la bibliodiversité](#).

- *Quelles sont les recommandations prioritaires des éditeurs indépendants pour garantir la bibliodiversité dans leur pays ?*
- *Quels sont les changements en termes de politiques publiques à l'œuvre dans les pays en 2015 (au Chili, au Brésil notamment) ?*
- *Quels sont les attentes et besoins des éditeurs indépendants pour les années à venir ?*
- *Quelles sont les interventions possibles des pouvoirs publics, des acteurs privés, des collectifs professionnels pour renforcer la bibliodiversité aux côtés des éditeurs indépendants ?*

À partir des questions posées ci-dessus, chaque coordinateur aura à présenter une synthèse de 7 à 8 minutes à l'ensemble des participants. Il est ainsi demandé aux coordinateurs de préparer tout particulièrement cette session en amont de la rencontre, en consultant les éditeurs de leur réseau. Les partenaires seront ici invités à questionner les éditeurs sur leurs attentes, et à partager avec eux des exemples « réussis » de dispositifs de soutien à l'édition indépendante et plus largement à la bibliodiversité – en France et/ou dans d'autres pays.

Dîner de bienvenue (20h00)

Ce dîner réunira les coordinateurs, les membres du Bureau, l'équipe et les bénévoles de l'Alliance.

Lieu : Zagros (restaurant grec), 58, boulevard de Ménilmontant, 75020 Paris

Métro : ligne 2 ou 3, arrêt Père Lachaise

Samedi 10 octobre 2015

9h30 – 18h00

Lieu : Fondation Charles Léopold Mayer, 38 rue Saint-Sabin, 75011 Paris

Métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert

Matinée (9h30 – 13h00)

En présence des membres du CIEI, de Maïa BENSIMON (SGDL), d'une partie des membres du Bureau et de l'équipe permanente de l'Alliance.

Tour de table des participants (9h30 – 9h45)

Le droit d'auteur : panorama et enjeux en Europe, en Australie, en Argentine et au Cameroun (9h45 – 13h00)

- *Maïa BENSIMON, responsable juridique de la Société des Gens de Lettres (SGDL) dresse un panorama politique, législatif et économique du droit d'auteurs en France et en Europe : quels sont les débats et enjeux actuels qui se jouent en Europe ? / 1h00*
- *Guido INDIJ (Argentine), Susan HAWTHORNE (Australie) et Serge D. KOUAM (Cameroun) sont invités à présenter un état des lieux du droit d'auteur dans leur pays (fonctionnement, législations, enjeux actuels par rapport à la donne numérique...) / 15 minutes par intervention.*
- *Échanges, questions entre les participants.*

Pause-café (11h00 – 11h15)

Déjeuner (13h00 – 14h30)

Lieu à confirmer

Après-midi (14h30 – 18h00)

En présence des membres du CIEI, d'une partie des membres du Bureau et de l'équipe permanente de l'Alliance.

Un an après : bilan et retombées des Assises internationales de l'édition indépendante (14h30 – 16h00)

- *Comment les éditeurs se sont-ils appropriés la Déclaration et les 80 recommandations en faveur de la bibliodiversité ? Comment les collectifs d'éditeurs nationaux et régionaux et les autres collectifs professionnels ont-ils utilisé ces textes ? Comment aller plus loin maintenant ?*
- *Comment développer les actions de plaidoyer de l'Alliance : quelles revendications mettre en avant, dans quel contexte, portées par quels éditeurs ? Comment renforcer et formaliser la présence de l'Alliance auprès des pouvoirs publics, des institutions internationales ?*

- *Comment mettre en place un observatoire (outil de suivi) pour suivre les impacts des Assises dans les pays ? Comment structurer et suivre le travail de plaidoyer des éditeurs dans les pays ?*
- *À quand les prochaines Assises : envisage-t-on des Assises numériques intermédiaires, avant les prochaines Assises « physiques » ? Si oui, comment, quand, avec qui... ?*

Pause-café (16h00 – 16h15)

Mise en place des orientations 2015-2018 et du programme d'actions 2015-2016 issus des Assises (16h15 – 18h00)

- *Rappel des orientations 2015-2018 de l'Alliance*
- *Panorama des programmes d'actions 2015 et 2016 des réseaux linguistiques (y compris le collectif italien FIDARE) par les coordinateurs des réseaux*
- *Les nouveautés 2015 : la newsletter, le site Internet...*
- *Nouvelles adhésions (en cours ou à venir)*

Les coordinateurs disposeront de 6 à 7 minutes pour présenter les principaux projets réalisés dans leur réseau en 2015 et les projets à venir en 2016.

Dimanche 11 octobre 2015

9h30 – 17h30

Lieu : Fondation Charles Léopold Mayer, 38 rue Saint-Sabin, 75011 Paris
Métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert

Matinée (9h30 – 13h00)

En présence des membres du CIEI, d'une partie des membres du Bureau et de l'équipe permanente de l'Alliance.

Gouvernance de l'Alliance pour la période 2015-2018 (9h30 – 11h00)

- *Rappel des principaux changements en termes de gouvernance suite aux Assises*
- *Étude et validation du nouveau schéma de gouvernance de l'Alliance*
- *Comment renforcer les liens entre le CIEI et le Bureau de l'Alliance : par exemple, participation d'un membre du CIEI par Skype lors des réunions de Bureau, etc.*

Pause-café (11h00 – 11h15)

L'édition indépendante européenne, quelles perspectives et opportunités ? (11h15 – 13h00)

L'édition indépendante est vivace en Europe, dans les pays de l'Est, en Scandinavie, en Italie, en Allemagne, etc. Comment l'Alliance peut-elle concrètement s'ouvrir à l'Europe (par exemple, renforcement des liens avec des collectifs d'éditeurs) ? Quelles sont les attentes des éditeurs de l'Alliance vis-à-vis de l'Europe ?

Cette ouverture doit-elle aller de pair avec une stratégie de reconnaissance institutionnelle et une participation aux programmes de l'Union européenne (par exemple, Europe Creative) ? Si oui, comment « monter » un projet européen prenant en compte la dimension internationale de l'Alliance ?

Déjeuner (13h00 – 14h30)

Lieu à confirmer

Après-midi (14h30 – 17h30)

Liberté d'expression et d'édition (« *free and fair speech* ») – suite (14h30 – 16h00)

Suite aux témoignages des éditeurs le vendredi 9 octobre, échanges et discussions sur le rôle de l'Alliance et des éditeurs pour « faire entendre la pluralité des voix garante de la bibliodiversité » : comment est-il possible d'agir collectivement (par exemple, partenariats, rencontres...) ? De quelles structures l'Alliance doit-elle se rapprocher (par exemple, International Publishers Association – IPA, PEN...) ? Y a-t-il des actions à mener au sein de l'Alliance, en dehors de l'Alliance ?

Rendez-vous individuels entre les coordinateurs et l'équipe permanente (16h00 – 17h30)

Les rendez-vous seront directement transmis aux coordinateurs par les membres de l'équipe.

PARTICIPANTS

Membres du Comité international des éditeurs indépendants (CIEI) et éditeurs membres

- Nouri ABID, Tunisie (éditions Med Ali), coordinateur du réseau arabophone
- Araken GOMES RIBEIRO, Brésil (éditions Contra Capa), coordinateur du réseau lusophone
- Susan HAWTHORNE, Australie (Spinifex Press), coordinatrice du réseau anglophone
- Guido INDIJ, Argentine (la marca editora/interZona), coordinateur du réseau hispanophone
- Serge D. KOUAM, Cameroun (Presses universitaires d'Afrique), coordinateur du réseau francophone
- Isabelle PIVERT, France (éditions du Sextant), vice-coordinatrice du réseau francophone
- Anahita MEDHIPOUR, Allemagne/Iran (Forough Publications), représentante du réseau persanophone
- Tinouche NAZMJOU, France/Iran (Naakojaa), représentant du réseau persanophone
- Anita MOLINO, Italie (présidente du collectif d'éditeurs indépendants FIDARE) / invitée à la réunion de 2015 par le CIEI
- Gilles COLLEU, France (éditions Vents d'ailleurs) / présent lors de la journée du 9 octobre

Partenaires invités (*journée du 9 octobre*)

- Thierry BAYLE, chargé de mission Vie littéraire, ministère de la Culture et de la Communication
- Juliette DECOSTER, responsable de programmes, Fondation Charles Léopold Mayer
- Stéphanie GIRY-LATERRIERE, chargée de mission Livre, Médiathèques et débat d'idées, ministère des Affaires étrangères et du développement international
- Martha GUTTIEREZ, Relais Culture Europe, Bureau Europe Créative France
- Aurélie LATCHIMY, chargée de la coordination internationale, Centre national du livre (CNL)
- Laurence MAYER-ROBITAILLE, spécialiste du programme, Section de la Diversité des Expressions Culturelles, UNESCO
- Xavier PERSON, chef du Service livre, Direction de la culture, du tourisme, du sport et des loisirs, Région Ile-de-France
- Anne-Lise SCHMITT, coordinatrice de l'Association internationale des libraires francophones (AILF)

Intervenant (*matinée du 10 octobre*)

- Maïa BENSIMON, responsable juridique de la Société des Gens de Lettres (SGDL)

Observateur

- Sébastien LEHEMBRE, doctorant en sociologie, CNRS, Université de Picardie Jules Verne

Membres du Bureau de l'Alliance

- Hélène KLOECKNER, présidente
- Luc PINHAS, vice-président
- Gérard AIME, secrétaire
- Annie GOGAT, trésorière
- Marie HATET
- Georges LORY
- Thierry QUINQUETON (excusé)

Membres de l'équipe permanente de l'Alliance

- Clémence HEDDE
- Laurence HUGUES
- Matthieu JOULIN

INFORMATIONS PRATIQUES

Adresses utiles

Hôtel Ibis Bastille

15, rue Bréguet – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin
Tél. : +33 (0)1 49 29 20 20

Alliance internationale des éditeurs indépendants

38, rue Saint-Sabin – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert
Tél. : +33 (0)1 43 14 73 66
Mobile Laurence HUGUES : +33 (0)6 20 89 69 67
Mobile Clémence HEDDE : +33 (0)6 20 12 28 25
Mobile Matthieu JOULIN : +33 (0)6 24 54 00 54
www.alliance-editeurs.org

Fondation Charles Léopold Mayer

38, rue Saint-Sabin – 75011 Paris
métro : ligne 5, arrêt Bréguet-Sabin ou ligne 8, arrêt Chemin Vert
Tél. : + 33 (0)1 43 14 75 75
www.fph.ch/

Prise en charge

Dans le cadre de cette rencontre, l'Alliance prend en charge pour les membres du CIEI :

- le **billet d'avion ou de train** jusqu'à Paris ; merci d'apporter à Paris les justificatifs nous permettant de vous rembourser (facture et billets d'avion) ;
- **4 nuits d'hôtel (petit déjeuner compris)** à l'hôtel Ibis Bastille, entre le 8 et 11 octobre inclus ; les nuits supplémentaires et les extras seront à la charge des participants ;
- **4 repas** : 3 déjeuners entre le 9 et le 11 octobre, et un dîner le 9 octobre au soir, les autres repas seront à la charge des participants.

REMERCIEMENTS



Fondation Charles Léopold Mayer
pour le Progrès de l'Homme

L'Alliance internationale des éditeurs indépendants remercie tout particulièrement la **Fondation Charles Léopold Mayer**, qui nous prête gracieusement ses locaux durant le temps de la rencontre.

L'Alliance remercie également **l'ensemble des partenaires** qui ont accepté de participer à la journée du 9 octobre, pour leur temps et leur présence à nos côtés. Nous remercions par ailleurs **Maïa BENSIMON, responsable juridique de la Société des Gens de Lettres (SGDL)** pour son intervention sur les droits d'auteur le samedi 10 octobre au matin.

Cette rencontre ne pourrait avoir lieu sans les **membres du Comité international des éditeurs indépendants**, que nous remercions pour leur investissement et leur présence.

Enfin, nos remerciements vont aux **membres du Bureau**, pour leur accompagnement et leur implication, bénévole, dans le projet de l'Alliance.



Réseau de 400 maisons d'édition de 45 pays dans le monde
en faveur de la biodiversité

www.alliance-editeurs.org

Suivez l'Alliance sur [Facebook](#) et [Twitter](#)

Contactez-nous

equipe@alliance-editeurs.org